

וַיִּקְרָא ... וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא 和(他)稱 ... (他)稱 讀音 “va-yikra ... kara” 2013. 06.26.

「上帝稱光為晝，稱暗為夜。有晚上有早晨，這是頭一日。」

第一個「稱」va-yikra 字是個動詞，前面加上一個反轉作用的連接詞「和」(va)，這動詞的文法分析是 Paal 簡單主動、未完成式、第三人稱陽性單數，動詞字根 וַיִּקְרָא kara，翻譯則因反轉作用的影響，由未完成式變為完成式，譯為「和他稱」或「他稱了」。第二個「稱」kara 字也是個動詞，但文法分析是 Paal 簡單主動、完成式、第三人稱陽性單數，翻譯因完成式而譯為「他稱了」和第一個「稱」一樣。

「稱」這個字最基本的含義是「叫」，他所引申的各種用法都和「叫」有關係，這和中文「叫」的用法一樣，如這個句子若譯為「上帝叫光為晝，叫暗為夜。」中文完全可以理解。很奇妙，古代的中國人和猶太人必定有許多互動，在許多希伯來文用字上看到這種一樣的用法。

「叫」的用法有幾種：

- 一、起名 創十六 11 「可以給他起名叫以實瑪利（妳叫他的名字以實瑪利）」
- 二、呼叫 撒三 5 「你呼喚我，我在這裡。以利回答，我沒有呼喚你...」
- 三、求告、呼求 申十五 9 「以致他因你求告耶和華，罪便歸於你了。」
- 四、宣告、宣讀、呼籲、報告、念 申二十 10 「先要對城宣告和睦的話」
- 五、呼召、選召、召聚 出三十一 2 「我已經題他的名召他」
- 六、邀請 士十四 15 「你們請了我們來是要奪我們所有的麼？」
- 七、命令 王下八 1 「耶和華命饑荒降在這地七年。」

動詞字根 וַיִּקְרָא kara 除了以「叫」為基本含義的用法，另外有以「迎接」「遭遇」為基本含義的用法，文法變化不同，視為另一個動詞。

「上帝稱光為晝，稱暗為夜。有晚上有早晨，這是頭一日。」

「起名」表示了上帝對光暗的所有權和管轄權。後來在創二 19 上帝把為地上走獸和空中飛鳥起名的權利給了亞當：他所造的第一個人。上帝放手讓人類來擁有和管轄大地的動植物和地裡的各類礦藏，可見上帝賦予人類多麼高的智慧和能力，也給予人無上的權柄和自由。我們惟有敬畏上帝，才會正確的使用上帝給我們的智慧、能力、權柄和自由。

被譽為「環境倫理之父」的羅斯頓教授 (Dr. Holmes Rolston) 說：「假如我們把野地看成只是供我們利用的資源，正如我們把上帝、父母、或聖禮視為資源，那麼，我們便會褻瀆了與這些對象以及與大自然相遇的經驗。」人類起名的自然界，是人類生存和靈性的資源，對大自然的浩劫無動於衷的人是還沒有完全認識天父慈愛的人。